



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP-TỰ DO-HẠNH PHÚC

=====o0o=====

Công ty TNHH đường mía
Việt nam-Đài Loan

Địa chỉ: Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hóa
ĐT: 0237.3847.800 Fax: 0237.3847.081

THƯ MỜI THẦU
招標書

Kính gửi 敬致：CÁC CÔNG TY

Địa chỉ:

Điện thoại:

Cảm ơn Quý công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt nam - Đài loan có kế hoạch tổ chức đấu thầu công khai gói thầu mua dầu mỡ phục vụ sản xuất .Chi tiết cụ thể như sau:
感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃公開投標購買潤滑油、黃油貨物，以便更換，具體如下：

I/Tên hàng hóa, qui cách, số lượng 貨物名稱、規格、數量

TT 序號	Tên vật tư- Qui cách/Model 物料名稱 -規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Đơn giá 單價	Thành tiền 金額
1	Mỡ bôi trơn bánh răng hở Shell gadus S1 OG 200 齒輪黃油 Nhập khẩu 進口	Kg	1620		
2	Dầu thủy lực Shell Tellus S2 MX68 油壓潤滑油 Sản xuất tại Việt Nam 在越南生產	Lít	1463		
Tổng tiền 總金額					

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại phòng Công vụ của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa
越台糖業有限責任公司敬請有足夠能力、經驗之承包商來投標如上供應潤滑油、黃油貨物，了

解如上承包案通訊資料於越台糖業有限責任公司工務處;地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 25 tháng 08 năm 2022

發行招標檔案的時間: 從 2022 年 08 月 25 日

- Thời gian đóng thầu: 16 giờ ngày 07 tháng 09 năm 2022

結束接受投標資料時間: 2022 年 09 月 07 日 16 h

- Thời gian mở thầu: 10 giờ 00 ngày 10 tháng 9 năm 2022.

開標時間: 2022 年 09 月 10 日 10:00 h

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan.

開標地點: 越台糖業有限責任公司開標室開標

II/Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標單位的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu.

參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包案

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 20,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi.

參加開標的承包商必要繳納保證金價值 20,000,000.越盾。得標廠商則需將押標金轉為履約保證金, 在履約期間不得算利息。 - Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đà Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司賬戶: 3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城分行。

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho phòng công vụ của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan trước 16 giờ ngày 07 tháng 9 năm 2022

參加投標的各廠商於 2022/09/07 日下午 16 點前向越台糖業責任有限公司工務課繳納有黏封的報價。

- Báo giá và các điều kiện thương mại.報價及各貿易條件

+ Thời gian giao hàng 交貨時間:

+ Phương thức thanh toán: Đặt cọc 30% trước khi giao hàng; 70% còn lại thanh toán sau khi giao hàng có hóa đơn VAT và phải có đầy đủ các giấy tờ chứng nhận chất lượng CQ, chứng nhận xuất xứ CO, các tài liệu giấy tờ nhập khẩu hợp pháp liên quan.

付款方式: 交貨前先付 30%; 剩餘 70% 交貨時有增值稅發票及各品質證明 CQ、產地證明 CO, 進口相關合法證明文件資料後結算。

Nhà cung cấp phải cung cấp giấy cam kết bảo đảm không được cung cấp hàng nhập lậu, nếu không sẽ bị truy tố theo luật định.

廠商需提供切結書保證不得以走私貨提供, 否則依法究辦。

Nhà cung cấp trúng thầu (nếu không phải là nhà nhập khẩu) khi giao hàng phải cung cấp chứng nhận xuất xứ CO và CQ bản pho tô công chứng của nhà nhập khẩu (hai bên có liên quan đến đại lý ủy quyền) và tài liệu pho tô công chứng đại lý do nhà nhập khẩu ủy quyền cho nhà cung cấp mới có thể làm cơ sở để nghiệm thu.

得標廠商(若非進口廠商)於交貨時需提供由進口供應廠商(雙方授權代理關係)提供產地證明文件 CO 及 CQ 的影本公證資料, 及進口廠商授權代理廠商的影本公證證明文件始得辦理驗收之依據。

+ Địa điểm giao hàng 交貨地點: Tại kho Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan 在越台公司倉庫

III/ Qui định mở thầu 開標規定

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam- Đài loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標，則把投標押金在開標前轉到越台公司賬戶。

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+Lần đầu tiên chưa đủ 3 nhà cung cấp tham gia báo giá thì không tiến hành mở thầu công khai.

第一次未足夠 3 家廠商參加報價時，不進行公開比價

IV/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu
最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價就重新議價 3 次，至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu.

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價，最低價格低於或等於底價，不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便決定得標廠商。

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 24 tháng 08 năm 2022

Phó Tổng giám đốc



PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Jung - Tran Wu